

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/39/110
10 February 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать девятая сессия

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕЛСКИХ ОТНОШЕНИЙ
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МИРУ И
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Письмо постоянных представителей Коста-Рики и Панамы
при Организации Объединенных Наций от 9 февраля 1984 года
на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вашему Превосходительству текст совместного коммюнике, опубликованного 6 февраля 1984 года в связи с официальным визитом Его Превосходительства президента Республики Коста-Рика Луиса Альберто Монхе в Республику Панама.

Будем признательны Вам, г-н Генеральный секретарь, за распространение настоящего письма и текста совместного коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам повестки дня, озаглавленным "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами", "Рассмотрение осуществления декларации об укреплении международной

84-04000

/...

безопасности", "Развитие и международное экономическое сотрудничество", "Мирное разрешение споров между государствами" и "Положение в Центральной Америке: угроза миру и международной безопасности и мирные инициативы".

Фернандо СУМБАДО
Посол
Постоянный представитель
Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций

Леонардо А. КАМ
Посол
Заместитель постоянного
представителя
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Панамы

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике

по поводу официального визита президента Республики Коста-Рика Луиса Альберто Монхе в Республику Панама.

В ответ на приглашение, сделанное Его Превосходительством Рикардо де ла Эсприэлья, Президентом Республики Панама, 4, 5 и 6 февраля 1984 года в городе Панама находился с официальным визитом Его Превосходительство Альберто Монхе, Президент Республики Коста-Рика, который прибыл в сопровождении министра иностранных дел Карлоса Хосе Гутьереса, министра, главы канцелярии президента Фернандо Беррокала и министра информации и связи Армандо Варгаса.

Оба президента использовали соответствующие условия, созданные настоящим визитом, для подтверждения нерушимых уз братства, связывающих Республику Коста-Рика и Республику Панама, и упрочения чувства солидарности и сотрудничества, воплощенных в совместной декларации, подписанной в апреле 1983 года.

Президенты Коста-Рики и Панама также воспользовались данным поводом, для того чтобы содействовать заключению договора о пограничном сотрудничестве и других действующих соглашений, и в этой связи Его Превосходительство Президент Республики Панама Рикардо де ла Эсприэлья назначил Его Превосходительство Марисо де Льего и Карлоса ХOFFмана, соответственно, министра, главу канцелярии президента и министра торговли и промышленности, для того чтобы они совместно с министром иностранных дел Ойденем Ортегой координировали деятельность панамской стороны по достижению целей, намеченных в совместной декларации 1983 года, и в ходе этого официального визита, в частности следующих целей, поставленных в рамках пограничного договора:

- a) Содействие эффективному выполнению договора и выполнению рекомендаций различных рабочих групп.
- b) Создание специальных комиссий, в частности в области здравоохранения, образования и агропромышленности.
- c) Предоставление необходимых финансовых средств.

/...

Со своей стороны Его Превосходительство Президент Республики Коста-Рика Луис Альберто Монхе назначил министра, главу канцелярии президента Фернандо Беррокаля, министра планирования Хуана Мануэля Вильяусо и министра информации и связи Армандо Варгаса, для того чтобы они совместно с министром иностранных дел Карлосом Хосе Гутьересом координировали деятельность костариканской стороны по достижению целей пограничного договора.

Оба президента пришли к выводу о том, что комплексное развитие пограничной зоны между Панамой и Коста-Рикой может стать образцом дружественного сотрудничества, которое позволит осуществить на практике цели гармоничного развития стран Центральной Америки, которые предлагаются Контадорской группой.

Они выразили свою озабоченность по поводу кризиса в Центральной Америке, последствия которого непосредственно затрагивают Республику Коста-Рика и Республику Панама, и осуществили анализ его последствий и действий, которые должны быть приняты в максимально короткие сроки для достижения срочного решения.

Они высказались за обеспечение представительной демократии, сделав особый упор на процесс демократизации, сторонниками которой являются обе страны, как лучшего средства для предотвращения возникновения режимов, основывающихся на силе, и организаций военного характера, преследующих цель дестабилизации, а также высказались против проникновения иностранной идеологии, которую пытаются навязать большинству населения вопреки его воле.

Они решительно поддержали предложение о разработке экономической политики, выдвинутое Латиноамериканской системой (ЛАС), в частности документы Латиноамериканской экономической конференции, состоявшейся недавно в Кито, Эквадор, имеющие своей целью содействие разрешению серьезных экономических проблем, которые переживает Латинская Америка, и совместно подчеркнули, что "политическим и моральным обязательством развитых и могучих стран является помощь для разрешения кризиса".

Они подчеркнули значение, которое обе страны придают созданию комитета действий ЛАС для Центральной Америки, взяв на себя обязательство оказать ему поддержку в работе, которую он должен осуществить. Кроме того, они выразили удовлетворение по поводу создания в недавнее время Латиноамериканского агентства специальных служб информации (АЛАСЕИ) как важного шага в деле укрепления взаимопонимания между латиноамериканскими народами, обеспечивающего возможность представлять в правильном свете информацию о наших странах в мире.

Они заявили о своей поддержке мирных действий Контадорской группы в качестве наиболее подходящих политических рамок для достижения мира в районе Центральной Америки демократическим путем и на основе понимания и свободного самоопределения народов, являющихся сторонами нынешних конфликтов в Центральной Америке.

В этой связи Его Превосходительство Президент Панамы Рикардо де ла Эсприэль отметил провозглашение позиции активного, вечного и невооруженного нейтралитета Коста-Рики по отношению к военным конфликтам, происходящим в третьих странах, подчеркнув вклад этого в дело мира и политического разрешения конфликтов на центральноамериканском перешейке.

Они согласились встретиться вновь в апреле месяце в пограничном районе с целью оценки прогресса, достигнутого в деле достижения целей, представляющих взаимный интерес для стран и для центральноамериканского региона.

Министерские группы высокого уровня, назначенные обоими президентами, осуществят свои встречи в течение ближайших недель - один раз в Коста-Рике и второй раз в Панаме - с целью подготовки совещания в верхах между обоими президентами в апреле месяце.

Его Превосходительство Президент Коста-Рики Луис Альберто Монхе от своего собственного имени и от имени сопровождающих его официальных лиц выразил свою признательность и благодарность правительству Панамы за любезный прием, оказанный ему, передал привет панамскому народу и выразил благодарность за великодушное гостеприимство, с которым его всегда принимают в этой стране.

Совершено и подписано в городе Панаме, Республика Панаме, седьмого февраля 1984 года.
